

# La Mouette

**D'Anton Tchekhov**

Traduction Antoine Vitez

Création

**Mise en scène Isabelle Hurtin**

**Du vendredi 14 au dimanche 30 avril 2017**

**Du mercredi au samedi à 20h45**

**Dimanche à 17h**

Relâche les jeudi 20 et samedi 29 avril

**Supplémentaire le lundi 17 avril à 20h45**

Durée : 2h10

## **Théâtre Le Ranelagh**

5, rue des Vignes - 75016 Paris

**Métro : 9 La Muette / 6 Passy / RER C**

Réservations par téléphone : 01 42 88 64 44

Tarifs : entre 10 € et 35 €

**Reprise du 12 au 18 juin au Théâtre de l'Épée de Bois à la Cartoucherie de Vincennes**

**Tél : 01 48 08 39 74**

Service de presse



**Isabelle Muraour | Emily Jokiel**

01 43 73 08 88 - zef.lysa@gmail.com

[www.zef-bureau.fr](http://www.zef-bureau.fr)



# La Mouette

## Distribution

Mise en scène : **Isabelle HURTIN**

Scénographie : **Jean-Marc HENNAUT et Jean-Pierre LESCOT**

Assistants : **Marie VITEZ et Kevin CHEMLA**

Musique : **François COUTURIER et Jean-Marc LARCHÉ**

Création Lumières et Régie Générale : **Jean-Marc HENNAUT**

Ombres : **Jean-Pierre LESCOT, assisté de Marie VITEZ**

Dessins : **Manuelle BAUDUIN**

Chant : **Lara BILGER**

Avec :

**Léonor ILITCH** : *Nina - une jeune fille*

**Mathieu SACCUCCI** : *Treplev - un dramaturge*

**Isabelle HURTIN** : *Arkadina - une actrice*

**Lionel ERPELDING et Didier SAUVEGRAIN** en alternance : *Sorine - frère d'Arkadina*

**Jean-François CHATILLON** : *Chamraïev - intendant du domaine*

**Marjorie HERTZOG** : *Paulina - sa femme*

**Fanny JOUFFROY** : *Macha - sa fille*

**Thomas COUSSEAU** : *Trigorine - écrivain renommé, amant d'Arkadina*

**Frédéric CUIF** : *Dorn - un médecin de campagne*

**Bruno BISARO** : *Medvedenko - un maître d'école*

**Kevin CHEMLA** : *Iakov - un domestique*

**Producteur Délégué** : Compagnie du NESS

**Coproduction** : L'association *Les Amis d'Antoine Vitez*, Anouche Setbon, Les Productions Bruno Bisaro

**Avec l'aide** de la SPEDIDAM, du Jeune Théâtre National (JTN), de l'AFPR, du FondsProAudiens.

**Partenariats et Soutiens** : Le Lycée Professionnel Marie Laurencin, Le Lycée Professionnel D'Alembert, Le Studio - Théâtre de Vitry, le Théâtre Roublot, le CRD de Clamart, le Lycée Cabrini. Les entreprises SONITIS et DARQUER et le LABEL *Rue du Conservatoire*.

**Remerciements** : Raphaëlle Pistoressi, Monsieur Hennegrave et Monsieur Tranain, Julie Miossec, Daniel Janneteau, Grégoire Caille, Bernard Choquet, la Compagnie Reverii, Victoria et Salomé Gumpłowicz, Thomas Zuani, Thierry Lalet, Anne Perrier, Yahi, Jean-Paul Chemla, Colette Fages, Io, Valérie et Martial Robert, Annie H...

## Note de Mise en scène

Cette création se passe entre les larmes du lac, les couleurs claires et limpides de l'espoir, de la jeunesse, de l'amour, les brumes de la vie.

Tous les Arts, lorsqu'ils sont beaux, sont placés entre le ciel et la terre, dans cet espace indéfini, secret, précieux. Nous leur donnons de la force en les dévoilant dans le cœur même de la vie.

Les personnages de la pièce, nous les incarnons, tous. Nous nous reconnaissons en eux. C'est fulgurant. Quand par amour on se trompe, quand par un autre amour on se jette avec courage sur la scène, quand par folie on se pense différent, quand le regard de l'autre devient une métaphore, quand on se cherche, quand on aime.

Mélange de grande tendresse et de violence bien contemporaine.

Miroirs fous des rives du lac..

Pour cette création, qui a pour thème principal : L'ART, il m'a paru lumineux d'imaginer un espace entre le jeu des acteurs, le texte, le concret et le figuré qu'il représente. Comment dévoiler ce qui est caché ?

Cette vision et cette façon d'aborder cette œuvre, sont, il me semble, inédites.

En effet, ma représentation sensible du théâtre dans le théâtre, des conflits de générations, des points de vue des personnages sur l'art et les « formes nouvelles », des pressentiments de chacun, des miroirs de nos rêves confrontés à la réalité, serait dans le monde des images construites, insolites, magiques : L'OMBRE.

Nina est « l'âme universelle » qui se souvient de tout, comme l'est un acteur. Elle joue sa pièce dans l'ombre, entourée d'ombre, de son ombre.

Ce travail sur le jeu des acteurs et les acteurs manipulateurs nous projette doublement dans le théâtre. Les ombres nous accompagnent, et nous en sommes les créateurs.

La mouette empaillée restera un symbole. Une traduction onirique de cette histoire et de notre histoire. Une fin violente comme notre monde, mais poétique comme notre idée du monde.

Au fur et à mesure que la pièce se déroule, chaque acteur portera un « pardessus poussière », marque du temps, de l'eau, de la poussière qui leur est tombée dessus, sans crier gare.

## Scénographie et costumes



La scène est la Maison. La maison est le Théâtre. L'imaginaire de Nina : le monde du Théâtre, de l'art, les personnes à rencontrer, l'éblouissement. Le jardin, le petit théâtre, les rives du lac. La salle, c'est le reste du monde.

Le Petit Théâtre est construit en papier Kraft (4m/4m), fixé sur des lattes de bois, relevé par des guindes. Il est la Représentation. L'espace est morcelé. La Maison et sa baie vitrée en tulle, sont faites de transparence. Elle est la réalité. Et les ombres peuvent s'étendre sur plusieurs plans. L'espace serein, réconfortant, va se rétrécir et devenir une pièce où tous seront confinés. Des chaises aux caractères divers, un banc... Le lac est salvateur et miroir du rêve, mais son étendue tourne sur elle-même.

La lumière, créée par Jean-Marc Hennaut, dessine des tableaux multiples, les âmes claires et sombres des personnages. La lune blanche, le soleil éclatant, le bleu visqueux de vagues plates, ce paysage, ces deux habitations séparées par l'eau... Le théâtre. Lumière et fermeture. Une *Mouette* en clair-obscur.

## Partition musicale

Des Transitions musicales entre chaque acte, font entendre le « off » des personnages. Ainsi, la présence de la bande sonore apparaît comme une voix invisible.

## Biographies

### Isabelle HURTIN / *Mise en scène / Arkadina*

Après l'Ecole nationale de Chaillot L'Ouvroir d'Antoine Vitez, et le Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris, actrice dans de nombreuses pièces de théâtre notamment avec Yves Beaunesne, Arthur Nauzyciel, Catherine Gandois, Ludovic Lagarde, Brigitte Jaques, Ivan Morane, Gilberte Tsai, Amos Gitai, Michel Fau, Jean Bouchaud, Régis Braün, René Jauneau, Anouche Setbon, Michel Rostain, Eric Sadin, Patrick Haggiag, Thomas Cousseau, Géraldine Bourgue, Youval Micenmacher, Ilham Bakal, Luc Laporte ... Et à la Télévision et cinéma pour Gérard Marx, Robert Bober, Roger Kahane, Jean-Louis Comolli, Stéphane Barbato, Jean-Claude Brisseau, Kevin Chemla, François Caillat...

Elle fonde et dirige la Compagnie du Ness avec laquelle elle créera 10 spectacles.

Elle est professeur et coordinatrice au CRD de Clamart.

### Mathieu SACCUCCI / *Treplev*

Au sortir de la classe libre du Cours Florent et du Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris en 2013, il a joué dernièrement dans *Fin de l'histoire* de Witold Gombrowicz, mise en scène de Christophe Honoré, *La Nef des fous* texte et mise en scène d'Antonin Fadinard, *Toutes nos fugues* par Antoine Joly, et avec Ariette Alain, Nicolas Bigards, Paul Desveaux, Anaïs Simon, Jules Poucet, Marianne Serra, Daniel Martin, Mathieu Genet... Il a tourné au cinéma pour André Téchiné, Pierre Akhnine, René Féret, Joël Rejant, Grégory Mauro... Il fait partie des « talents d'ADAMI » 2016.

### Didier SAUVEGRAIN / *Sorine* (en alternance avec Lionel Erpelding)

Au théâtre Didier Sauvegrain a récemment joué dans *Le malade imaginaire* de Molière, mise en scène Michel Didym au CDN de Nancy puis en tournée en France, en Suisse, en Allemagne, en Belgique et en Chine. *Remulus* Collectif Piccolo à Milan, à Gennevilliers et à Nanterre. *Le mal court* de Jacques Audibert, mise en scène Stéphanie Tesson au Poche-Montparnasse. *Le Prince de Hombourg* de Henrich Von Kleist, mise en scène Marie José Malis au Théâtre Garonne de Toulouse, à l'échangeur de Bagnolet. *Par-dessus bord* de Michel Vinaver, mise en scène Christian Schiaretti au TNP et à La Colline. *Le Caïman* d'Antoine Rault, mise en scène Hans-Peter Cloos à l'Atelier Théâtre Actuel.

Au cinéma il a travaillé notamment sous la direction de Philippe Condroyer, Henri Verneuil, Jacques Deray, Joseph Losey, Michel Deville, Claude Zidi, Jacques Rivette, Philippe Garel, Arnaud Desplechin, Michael Haneke...

### Lionel ERPELDING / *Sorine* (en alternance avec Didier Sauvegrain)

D'abord comédien, il complète sa formation en poursuivant des études de chant au C.N.R. de Nancy et au C.N.S.M. de Paris, dans la classe de chant d'A. Vessières et la classe d'Art Lyrique de J. Jansen, il est engagé au Théâtre Municipal Châtelet dans « La vie parisienne » d'Offenbach, dirigée par Pierre Dervaux. Puis dans les principaux théâtres français, il participe en tant que comédien à de nombreuses créations, avec des metteurs en scène tels que Jacques Fabri, Gian-Carlo Menotti, Philippe Rondet, Yves Robert, Jean-Luc Tardieu, Isabelle Hurtin ... Il fait des mises en scène théâtre et musique. Il a été Professeur au CRD de Clamart.

### **Léonor ILITCH / *Nina***

Elle se forme au théâtre auprès de Marie-Do Fréval dans la Cie bouche à bouche de 2005 à 2014. Elle étudie à l'université Paris 8 en arts du spectacle où elle travaille le jeu avec Claude Buchevald, Jean-François Dusigne et Michelle Kokosovski. C'est au cours de ses études qu'elle découvre les arts de la marionnette. En 2012, elle participe à l'expérience des « Empereurs aux ombrelles trouées » avec Armand Gatti à la Parole Errante. Après avoir joué dans « L'Histoire du soldat » (Ramuz/Stravinski), elle poursuit sa formation au CRD de Clamart en D.E.T (spécialisé marionnette) avec Luc Laporte.

### **Jean-François CHATILLON / *Chamraïev***

Il a été formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Il fonde et dirige la Compagnie Tréteaux IV, avec laquelle il joue et met en scène une douzaine de spectacles. Il a joué sous la direction de Jean-Paul Roussillon, Roger Hanin, Nicolas Bataille, Jean Meyer, Robert Sireygeolles, Marcelle Tassencourt, Jacques Ardouin, Yves Carlevaris, Daniel Royan, Marcia de Castro, J.P. Bazziconi, Isabelle Hurtin, etc... Différentes pièces dont *Navarro*, *Da Costa*, *Samson le Magnifique*, *Petite menteuse*, etc.... Il est professeur d'Art Dramatique au Conservatoire de Montrouge (92).

### **Marjorie HERTZOG / *Paulina***

Sortie de l'ENSAD, et du DET du CRD de Clamart, elle voyage et se forme aux traditions du jeu de l'acteur (France, Japon, Argentine). Elle danse dans les créations de Nadia Vadori Gautier (Cartoucherie de Vincennes) et joue au Théâtre *13 Il Campiello*, de Carlo Goldoni, mis en scène par Yves Pignot, *Pour un oui ou pour un non*, de Nathalie Sarraute, mis en scène par Jean-Damien Barbin et *Kids* de Fabrice Melquiot, Mélodie Berenfeld. Elle travaille avec Catherine Verlaguet dans *Chacun son dû* (CDBM, Théâtre Romain Rolland), P.V.Chapus dans *(Je suis) Ripley Bogle*, R. Mc Liam Wilson (Maison des métallos), et entre dans la poésie par la danse dans *Son corps léger*, de G.Luca, mis en scène par Véronique Lechat, *Cabaret géopoétique* de Kenneth White, mis en scène par Patrick Thoraval.

### **Fanny JOUFFROY / *Macha***

Élève au CRD de Clamart et au Conservatoire de Paris 5°, elle est reçue au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Elle a joué dans *Comme on peut faire un mot délicieux, d'un geste* de Sacha Guitry au Théo Théâtre (Festival Les bonimenteurs), *Kroum l'Ectoplasme* de Hanokh Levin, mis en scène par Isabelle Hurtin, à l'Espace Icare, *Solitude* mis en scène par Mathieu Lefranc, *Aux fleurs du temps* d'Arnaud Bovière au Théâtre de la Reine Blanche, et *Kids* de Fabrice Melquiot, mis en scène par Kevin Chemla... Elle travaille avec le collectif de la Compagnie Reverii qui prépare plusieurs projets.

### **Thomas COUSSEAU / *Trigorine***

Après avoir été l'assistant de Christian Schiaretti, il entre au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique. À la sortie, il joue, à la Comédie Française, Bertrand dans *Naïves hirondelles* de Roland Dubillard, mis en scène par Pierre Vial. Il travaille ensuite avec Roger Planchon pendant une dizaine d'années, interprétant notamment Valère dans *L'avare* et le rôle-titre du *Génie de la forêt* de Tchekhov. Il joue dans plusieurs mises en scène de Marion Bierry ou encore Patrick Simon. Passionné par Shakespeare, il adapte plusieurs de ses pièces et jouera en particulier les rôles de *Timon d'Athènes* et *Macbeth*. Il tourne dans plusieurs séries télévisées, incarnant par exemple Lancelot dans *Kaamelott* d'Alexandre Astier.

### **Frédéric CUIF / *Dorn***

Formé au Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de Paris. Il est mis en scène au théâtre par Bérengère Bonvoisin sur *Pionniers à Ingolstadt* de Marie Louise Fleisser. Il participe à de nombreux spectacles mis en scène par Daniel Mesguich de 1989 à 2008. Il retrouve en 1991, Jean-Pierre Vincent dans sa mise en scène du *Chant du départ* d'Ivan Daoudi. Et en 1995, il rejoint l'atelier dirigé par Gérard Desarthe sur *Démons* de Lars Norén. Il travaille régulièrement avec Solange Oswald au sein du Groupe Merci pour la création de nombreux spectacles. Il est mis en scène par Yves Beaunesne plusieurs fois et récemment dans *Intrigue et Amour* de Schiller. Au cinéma, il est dirigé par Cédric Klapisch dans *Paris*, Antoine De Caunes dans *Coluche* et Jean Charles Tacchella dans *Travelling avant*. À la télévision, il joue dans plusieurs téléfilms réalisés par Arnaud Salignac, Gérard Marx, Gérard Verges, Thierry Benisti, Philippe Condroyer, Josée Dayan, Paul Planchon, Denis Malleval...

### **Bruno BISARO / *Medvedenko***

Il est formé au théâtre à l'Atelier international de théâtre de Blanche Salant et Paul Weaver. Comédien, il est aussi poète, chanteur et auteur dramatique. À Marseille, il rencontre en 1998 Richard Martin et les « anars » du théâtre Toursky. Ami de la poétesse Geneviève Pastre, qui publie son premier livre *l'intrépide Bruno Bisaro* en 2005 et avec qui il anime une émission sur Radio Libertaire, il adapte au théâtre l'un de ses poèmes majeurs « Octavie ou la deuxième mort du Minotaure » sous le titre : « Arthur Rimbaud ne s'était pas trompé ». Auteur, compositeur, interprète, il fut sélectionné en 2009 par Didier Desmas au festival *les Décalages d'hiver* dans la catégorie chanson d'avant-garde, nouveaux langages.

### **Kévin CHEMLA / Assistant / *Iakov***

Ancien élève du Cours Florent, du CRD de Clamart et du Conservatoire de Malakoff, il joue dans *Pouchkine*, écrit et mis en scène par Ewan Lobé, *Kroum l'Ectoplasme* de Hanokh Levin, mise en scène Isabelle Hurtin, *Le Révizor* de Nikolai Gogol, mis en scène par Michel Mourtérot, *Le Poète Assassiné* de Guillaume Apollinaire, *Solitude(s)* de Clémence Attar, *Aux fleurs du temps* d'Arnaud Bovière.

Il crée sa Compagnie Reverii, avec laquelle il dirige notamment *Kids* de Fabrice Melquiot. Au cinéma, il réalise *La couleur des lilas*, *Enfant silencieux* (courts métrages), *Dégénérescence* (moyen métrage), divers clips et making of.

Il est assistant sur *Hymne* de Lydie Salvayre, mis en scène par Isabelle Hurtin et Thomas Cousseau.

### **Marie VITEZ / Assistante Artistique**

Montreuse d'ombres, marionnettiste et photographe. Comme marionnettiste elle a travaillé à partir de 1979 avec Alain Recoing, Blaise Recoing, Grégoire Callies, Pierre Blaise, François Guizerix, et Emmanuelle Laborit à l'International Visual Theatre (LSF), et co-dirigé avec Jean-Pierre Cornouaille le *Théâtre de l'œil noir*, compagnie de théâtre d'ombres. Comme comédienne elle a joué sous la direction de Pascal Papini, Georges Aperghis, Claire Truche... Comme photographe elle participe à la création d'un spectacle sur un texte écrit par Jeanne Vitez, à un atelier d'écriture et de mouvement proposé par Satchie Noro, et prend en charge, pour Les Amis d'Antoine Vitez l'archivage du fonds photographique personnel d'Antoine Vitez.

### **Jean-Marc HENNAUT / Lumière & Régie Générale**

Il travaille comme directeur technique régulièrement pour Daniel Jeanneteau et Arthur Nauzyciel ainsi que pour les Spectacles multimédia ECA2, au Japon, en Grèce, au Mexique, en Afrique, en Chine, en Espagne, au Brésil, en Corée... , de *Les Petits français*, au Mexique, au Chili... avec Martin Arnaud. Il travaille pour les Féeries Urbaines et La Cité de la Musique à Marseille, L'Office de la culture de Marseille, le Festival de musique les Pennes Mirabeau, le Festival de musique Latinissimo, la Compagnie Ilotopie Port Saint Louis Du Rhône. Il crée les lumières des spectacles de Marie-Christine Soma, Philippe Eustachon, Isabelle Hurtin etc...

### **François COUTURIER / *Pianiste - Compositeur***

Il débute avec le contrebassiste Jean-Paul Celea, puis travaille sur de nombreux projets avec Daniel Humair et François Jeanneau, François Laizeau, Didier Levallet, Michel Portal, Larry Schneider... Il crée *Passaggio* avec Jean-Paul Celea. Il joue en duo avec le violoniste Dominique Pifarély, avec qui il enregistre *Porosé* (ECM) et travaille sur diverses créations avec Michel Godard, Louis Sclavis, François Corneloup, Dominique Visse. Avec Jean-Marc Larché, il compose un opéra *Mozart Wolfgang* (livret de Philippe Gumprowicz, d'après A.Burgess) et crée le trio *Music for a While*. Il fait partie du trio d'Anouar Brahem avec lequel il fait des tournées mondiales. Depuis 2006, il enregistre *Nostalghia, Song for Tarkovski* pour ECM avec A.Lechner, J.L. Matinier et J.M. Larché. Ce quartet se produit sur les plus grandes scènes européennes. Il enregistre en solo à Lugano *Un jour si blanc* (ECM). Puis *Tarkovsky Quartet*. Il compose la musique du film *La petite Venise* d'Andrea Segre (Mostra de Venise).

Il remporte le *Prix Django Reinhardt de l'Académie du Jazz* en 1980. Il est nommé en 2008 *Chevalier de l'ordre des arts et des Lettres*.

### **Jean-Marc LARCHÉ / *Saxophoniste***

Après le Conservatoire Supérieur National de Musique de Paris où il obtient un premier prix de saxophone à l'unanimité, il se produit régulièrement et enregistre dans différentes formations avec François Couturier, Yves Rousseau, Régis Huby, Anouar Brahem, Orchestre National de Jazz, Martial Solal... Il se produit en concert à Paris, Rome, Munich, Frankfort, Bruxelles, Prague, Dublin, Tallinn, Athènes, Tunis, Casablanca, Ottawa, Hong-Kong... Il enregistre notamment *Wanderer septet* et *Akasha* d'Yves Rousseau (Abalone 2014-15) *Tarkovsky quartet* et *Nostalghia, Song for Tarkovski* de François Couturier (ECM 2006 et 2011) *Charméditerranéen* O.N.J Damiani (ECM 2002) et *Khomsa* Anouar Brahem, (ECM 1995).

### **Jean-Pierre LESCOT / *Ombres***

Depuis 1968 Jean-Pierre Lescot est directeur d'une Compagnie de Théâtre d'ombres et de marionnettes. Il encadre par ailleurs de nombreux stages en France et à l'étranger en direction des professionnels du spectacle et de l'enseignement. Jusqu'en 2015, il a été directeur artistique du Théâtre Roublot à Fontenay-sous-Bois.

### **Manuelle BAUDUIN / *Dessins***

Manuelle Bauduin est diplômée de l'École Supérieure des Arts et Techniques de Paris (scénographie), peintre, assistante scénographe, accessoiriste. Elle a travaillé avec entre autres Matthias Langhoff, Bruno Bayen, Philippe Découflé, Joël Jouanneau, André Engel... Dans le cadre de la création de la Mouette, elle dessine un story-board, et participe à certaines ambiances.

## La Compagnie du Ness

2015/16

**Le Poète Assassiné** de Guillaume Apollinaire. Adaptation et mise en espace Isabelle Hurtin  
**SACD, Agitakt, Espace Saint-Sauveur, L'Entrepôt, Hôpitaux Corentin Celton et Georges Pompidou et au Musée de l'Orangerie, Paris**  
Musique : Géraldine Bourgue / Régie : Jean-Marc Hennaut  
Avec : Géraldine Bourgue, Pascale Cousteix, Marianne Entat, Isabelle Hurtin, Lili Iriarte, Fanny Jouffroy, Louis Affergan, Fabien Béhar, Bruno Bisaro, Jean-François Chatillon, Kevin Chemla, Thomas Cousseau, Jean-Claude Frissung, Pierre Gérard, Jean-Marc Khawam, Dominique Parent, Nicolas Piot  
**Production** : Compagnie du Ness

2013/15

**Hymne**, de Lydie Salvayre, mise en scène Thomas Cousseau et Isabelle Hurtin, assistés de Kevin Chemla  
**Théâtre les Déchargeurs Paris, CRD de Clamart, CDN Orléans, Espace Icare**  
Musique : DJ Goudman, Jimi Hendrix  
Lumières, régie : Jean-Marc Hennaut / Film, photos : Kevin Chemla  
Attachée de presse : Isabelle Muraour  
Avec : DJ Goudman et Isabelle Hurtin  
**Production** : Compagnie du NESS  
**Avec l'aide** de la SPEDIDAM et des Plateaux Solidaires d'ARCADI  
**Avec le soutien** du Conseil Général des Hauts-de-Seine et d'ULLULE

2011

**Désarmés** de Sébastien Joanniez, mise en scène Anouche Setbon et Isabelle Hurtin, assistée de Raphaëlle Pistorosi  
**Lecture Vagabonde-CNSAD de Paris, Espace Icare**  
Musique : Youval Micenmacher, percussions, lumières, régie : Jean-Marc Hennaut  
Avec : Isabelle Hurtin et Gérard Cherqui  
**Production** : Compagnie du NESS  
**Avec le soutien** du Conseil Général des Hauts-de-Seine

2009/10

**De la fragilité des mouettes empaillées** de Matéi Visniec, mise en scène Isabelle Hurtin et Thomas Cousseau  
**Centre Culturel Roumain, Petit Théâtre des Variétés, Paris**  
Musique : François Couturier, piano / Arrangements musique : Jean-Marc Larché, saxophone  
Lumière, scénographie, régie : Jean-Marc Hennaut / Assistant régie : Michael Chandlee

2006/12

**Ils se sont battus toute la nuit**, texte et mise en scène Hervé Lacombe (d'après Alphonse Daudet)  
**Auditorium Musée d'Orsay - Paris, Festival Musique à Bougival, CRD de Clamart, Dreux et Montrouge.**  
Musique : George Bizet et Claude Debussy, Régie Jean-Marc Hennaut  
Avec : Isabelle Hurtin, Jean-François Chatillon, Stéphanos Thomopoulos ou François Couturier au Piano  
**Production** : Compagnie du NESS  
**Avec le soutien** du Conseil Général des Hauts-de-Seine et *Les Amis de Georges Bizet*

2008-09

- Prix Spécial Awards de Clamart -

**Adieu les enfants**, de Serge Klarsfeld, mise en scène Isabelle Hurtin et Lionel Erpelding  
**Théâtre des Variétés - Paris, CRD de Buc et de Clamart, Théâtre de l'Atalante, SN d'Orléans, Montpellier, Perpignan, Espace Saint JO**  
Musique : Sacha Raskatof  
Lumières, régie : Jean-Marc Hennaut et J.F. Beal / Films, photos : Aurélia Vartanian  
Avec : Lionel Erpelding, Isabelle Hurtin et, La troupe du CRD de Clamart : Marion Abecassis, Alice Bleton, Laetitia Garrier, Salomé Gumplowicz, Lamusse, Ambre Matton, Joséphine Py, Marina Zarna, Lounes Adjroud, Jules Audry, Mathieu Lefranc et Mathieu Prevot : Piano  
Percussions : Youval Micenmacher / Chant : Lara Bilger  
**Production** : Compagnie du NESS en partenariat avec le CRD de CLAMART (92)  
**Avec l'aide** de la « Fondation pour la Mémoire de la Shoah », de la « Fondation La Poste »  
**Avec le soutien** du Conseil Général des Hauts-de-Seine, de Raphaël Meyer et de l'APEAC

2007/09

**La Camoufle** de Rémi De Vos, mise en scène Catherine Gandois assistée de Raphaëlle Pistoiresi,  
**Théâtre du Lucernaire Paris, Gennevilliers, Pont de Claix, SN de Fécamp, Théâtre de Suresnes-Jean Vilar, Théâtre de la tête noire à Orléans**  
Musique de Philippe Nahon  
Scénographie : Aurélia Vartanian et Christian Boulicaut / Lumières et régie : Yann Loric  
Avec : Isabelle Hurtin (et saxophone), Franck Angelis ou Bruno Maurice à l'Accordéon  
**Production** : Compagnie du NESS  
**Coproduction** : ARS NOVA  
**Avec l'aide** de la SACEM, de la Fondation Beaumarchais /  
**Avec le soutien** du Conseil général des Hauts-de-Seine.

2005/06

**Mort de Charlot** d'Albert Cohen, musique Charlie Chaplin, mise en scène Isabelle Hurtin et Brice Martin  
**La Filature, SN de Mulhouse, Théâtre de Suresnes-Jean Vilar, Vincennes, Anis Gras à Arcueil, La Sorbonne - Paris, Aurillac, Athanor SN d'Albi, Maison de la Poésie – Paris**  
Scénographie : Marguerite Rousseau / Lumière, régie : Hervé Gajeau  
Costumes : Partenariat Agnès b / Mimodrame : Didier Galas  
Avec : Richard Dubelski, Isabelle Hurtin, Fabien Béhar  
**Production** : Compagnie du NESS  
**Coproduction** : La Filature, SN de Mulhouse  
**Avec l'aide** de l'ADAMI  
**Avec le soutien** du Conseil Général des Hauts-de-Seine.

2002/04

**Les Nuits**, de Musset, musique : Franz Liszt, mise en scène Isabelle Hurtin, assistée de Brice Martin  
**Maison de la Poésie - Paris, Théâtre de Suresne, ABC Dijon, Allan SN de Montbéliard, Villeurbanne, Cap à l'Est en Slovaquie, Athanor SN d'Albi, La coupole à Saint-Louis.**  
Scénographie : Christian Boulicaut / Lumière, régie : Pierre Gaillardot  
Costumes : Anne Dumont / Chorégraphie : Esther Micenmacher  
Avec : Isabelle Hurtin et Jean-Claude Pennetier au piano  
**Production** : Compagnie du NESS  
**Coproduction** : SN de Quimper, le Théâtre de Suresnes-Jean Vilar  
**Avec l'aide** de la DRAC-Centre National du Livre, du *Printemps des poètes*.

1998/2001

**Mozart Wolfgang...**, Opéra contemporain de Philippe Gumpowicz, mise en scène Isabelle Hurtin  
**CDDB Théâtre de Lorient, L' Athénéum de Dijon, SN de Montbéliard, SN de Quimper, Roanne, Carré Saint Vincent à Orléans.**

Musique : François Couturier, Jean-Marc Larché / Direction musicale : Philippe Nahon

Scénographie : Christian Boulicaut / Lumière, régie : Stéphanie Daniel, Pablo Roy

Costumes : Anne Dumont

Avec : Dominique Visse, Didier Sauvegrain, Isabelle Hurtin, Brice Martin Chœur et orchestre

Piano : François Couturier / Saxophone : Jean-Marc Larché / Accordéon : Jean-Louis Matinier ou Bruno Maurice

**Production** : Compagnie du NESS

**Coproduction** : CDDB - Théâtre de Lorient et Scène Nationale de Quimper

**Avec l'aide** du Ministère de la culture-DMDTS, de l'ADAMI, de la SACEM, du Fond de Création Lyrique, du JTN, de la Fondation Beaumarchais, de la DRAC-Centre National du Livre

1990/92

**Histoire de la fille qui ne savait pas s'agenouiller**, d'Etty Hillesum, mise en scène Anouche Setbon  
**Lyon, Maison de la culture de Créteil, Centre Rachi - Paris, Nouveau Théâtre de Châteauroux, Théâtre Montmartre Galabru - Paris, Festival de la butte Montmartre**

Scénographie, costumes : Lou Goaco / Lumière, régie : Stéphanie Daniel

Peintures : Christian Boulicaut

Avec : Isabelle Hurtin

**Production** : Compagnie du Ness

**Compagnie du Ness**

Adresse : 31 Rue des Sablons, 92140 CLAMART

Tél : 09.50.41.10.81

Mail : [cieduness@free.fr](mailto:cieduness@free.fr)

Site de la Compagnie : <http://cieduness.wixsite.com/ness>

**THEATRE**

5, rue des Vignes Paris 16 (M) La Muette



**RANELAGH**

Direction Catherine Develay

# LA MOUETTE

D' ANTON TCHEKHOV  
TRADUCTION ANTOINE VITEZ

COMPAGNIE DU NESS

MISE EN SCÈNE  
ISABELLE HURTIN

AVEC

BRUNO BISARO  
JEAN-FRANÇOIS CHATILLON  
KEVIN CHEMLA  
THOMAS COUSSEAU  
FRÉDÉRIC CUIF  
LIONEL ERPELDING  
MARJORIE HERTZOG  
ISABELLE HURTIN  
LÉONOR ILITCH  
FANNY JOUFFROY  
MATHIEU SACCUCCI  
DIDIER SAUVEGRAIN

#Photo des Dumas - Licence n° 3.1449074 et 3.1492333

théâtres  
parisiens  
assocthis.com

12 REPRÉSENTATIONS  
EXCEPTIONNELLES

DU 14 AU 30 AVRIL 2017

LOC 01.42.88.64.44  
www.theatre-ranelagh.com

ASSISTANTS : MARE VITEZ ET KEVIN CHEMLA  
CRÉATION LUMIÈRES : JEAN-MARC HENNAUT  
VISUEL OMBRE : JEAN-PIERRE LESCOT  
MUSIQUE : FRANÇOIS COUTURER ET JEAN-MARC LARCHE

